

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 284

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 52

25 ta' Novembru 2009

Avviż Nru

Werrej

Pagna

I Riżoluzzjonijiet, Rakkomandazzjonijiet u Opinjonijiet

OPINJONIJIET

Il-Bank Ċentrali Ewropew

2009/C 284/01	Opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tal-5 ta' Novembru 2009 dwar Rakkomandazzjonijiet għal Deċiżjonijiet tal-Kunsill dwar il-posizzjoni li għandha tittiehed mill-Komunità Ewropea dwar in-negozjar mill-ġdid tal-ftehim monetarju mal-Istat tal-Belt tal-Vatikan u dwar il-posizzjoni li għandha tittiehed mill-Komunità Ewropea dwar in-negozjar mill-ġdid tal-ftehim monetarju mar-Repubblika ta' San Marino (CON/2009/91)	1
2009/C 284/02	Opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tas-16 ta' Novembru 2009 dwar proposta għal Regolament tal-Kunsill li jitratta l-awtentikar tal-muniti euro u t-trattament ta' muniti euro li mhumiex tajbin għaċ-ċirkolazzjoni (CON/2009/95)	6

II Komunikazzjonijiet

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni

2009/C 284/03	Awtorizzazzjoni tal-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	11
---------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

MT

Prezz:
3 EUR

(¹) Test b'relevanza għaž-ŻEE

(Ikompili fil-pagna ta' wara)

2009/C 284/04	Ebda oppozizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5663 – AVIO/SECI-E/JV) ⁽¹⁾	16
---------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni

2009/C 284/05	Rata tal-kambju tal-euro	17
---------------	--------------------------------	----

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2009/C 284/06	Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat ⁽¹⁾	18
2009/C 284/07	Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat ⁽¹⁾	23

V Avviżi

PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

Il-Kummissjoni

2009/C 284/08	Sejha għall-proposti fil-kuntest tal-programm ta' hidma "Persuni" tal-2010, tas-7 Programm Kwadru tal-KE għall-attivitajiet ta' Ricerka, Żvilupp Teknoloġiku u Dimostrazzjoni	28
2009/C 284/09	Sejha għal proposti fl-ambitu tas-Seba' Programm Kwadru tal-Euratom għar-Ricerka Nukleari u l-Attivitajiet ta' Tahriġ	29



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

I

(Riżoluzzjonijiet, Rakkomandazzjonijiet u Opinjonijiet)

OPINJONIJIET

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

OPINJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-5 ta' Novembru 2009

dwar Rakkomandazzjonijiet għal Deciżjonijiet tal-Kunsill dwar il-posizzjoni li għandha tittiehed mill-Komunità Ewropea dwar in-negozjar mill-ġdid tal-ftehim monetarju mal-Istat tal-Belt tal-Vatikan u dwar il-posizzjoni li għandha tittiehed mill-Komunità Ewropea dwar in-negozjar mill-ġdid tal-ftehim monetarju mar-Repubblika ta' San Marino

(CON/2009/91)

(2009/C 284/01)

Introduzzjoni u bażi legali

Fis-27 t'Ottubru 2009 l-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) irċieva talbiet minghand il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea għal opinjoni dwar Rakkomandazzjoni għal Deciżjoni tal-Kunsill dwar il-posizzjoni li għandha tittiehed mill-Komunità Ewropea dwar in-negozjar mill-ġdid tal-ftehim monetarju mal-Istat tal-Belt tal-Vatikan⁽¹⁾ (minn hawn 'il quddiem imsejjah l-"abbozz tad-Deciżjoni tal-Vatikan") u għal opinjoni dwar Rakkomandazzjoni għal Deciżjoni tal-Kunsill dwar il-posizzjoni li għandha tittiehed mill-Komunità Ewropea dwar in-negozjar mill-ġdid tal-ftehim monetarju mar-Repubblika ta' San Marino⁽²⁾ (minn hawn 'il quddiem imsejjah l-"abbozz tad-Deciżjoni ta' San Marino").

Il-kompetenza tal-BĊE li tagħti opinjoni hija bbażata fuq l-Artikolu 111(3) tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea. Skont l-ewwel sentenza tal-Artikolu 17.5 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-Kunsill Governattiv adotta din l-opinjoni.

Osservazzjonijiet ġenerali

Il-BĊE jilqa' l-abbozz tad-Deciżjonijiet li, 10 snin wara d-dhul tal-euro, għandhom l-iskop li jemendaw il-ftehim monetarji mal-Istat tal-Belt tal-Vatikan u San Marino, bil-għan li jiżguraw, partikolarment, trattament ugwali għall-obbligi tal-pajjiżi li ffirmaw il-ftehim monetarji mal-Komunità, sabiex johlqu mekkaniżmi kompletattivi, jintroduċu metodu komuni għall-kalkolu tal-limiti massimi tal-hruġ tal-muniti euro u jippermettu r-rikors għal zekkiet ohra, minbarra z-zekka Taljana, għall-produzzjoni ta' muniti tal-Istat tal-Belt tal-Vatikan u r-Repubblika ta' San Marino.

Il-BĊE jinnota li l-abbozz tad-Deciżjonijiet⁽³⁾ jipprovdi li l-ftehim tal-Komunità jistgħu jiġu konklużi mill-Kunsill. F'każ li din ir-regola tinbidel sabiex il-Kunsill ma jkunx jista' jibqa' jikkonkludi dawn il-ftehim, il-BĊE jikkunsidra li l-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju u l-BĊE għandhom jithallew jitolbu s-sottomissjoni

⁽¹⁾ COM(2009) 570 finali.

⁽²⁾ COM(2009) 572 finali.

⁽³⁾ Artikolu 4.

tal-ftehim lill-Kunsill, hekk kif deċiż mill-Kunsill fl-okkażjoni tal-ftuh inizjali tan-negozjati għall-konklużjoni ta' ftehim tal-Komunita' mal-Istat tal-Belt tal-Vatikan u r-Repubblika ta' San Marino ⁽¹⁾.

Fejn il-BĊE jirrakkomanda li l-abbozz tad-Deċiżjonijiet jiġi emendat, qed jiġu elenkati għal dan il-ghan fl-Anness proposti speċifiċi għall-abbozz flimkien ma' test ta' spjega.

Magħmula fi Frankfurt am Main, il-5 ta' Novembru 2009.

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ Artikolu 8 of tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/97/KE tal-31 ta' Diċembru 1998 dwar il-posizzjoni li għandha tittiehed mill-Komunita' dwar ftehim li jikkonċerna r-relazzjonijiet monetarji mar-Repubblika ta' San Marino (ĠU L 30, 4.2.1999, p. 33); Artikolu 8 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/98/ KE tal-31 ta' Diċembru 1998 dwar il-posizzjoni li għandha tittiehed mill-Komunita' dwar ftehim li jikkonċerna r-relazzjonijiet monetarji mal-Istat tal-Belt tal-Vatikan (ĠU L 30, 4.2.1999, p. 35).

ANNEX

Abbozz tal-proposti

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	-----------------------------------------

Emenda 1

L-Artikolu 2(b) tal-abbozz tad-Deciżjoni tal-Vatikan

“(b) L-Istat tal-Belt tal-Vatikan ser jintrabat li jadotta l-miżuri kollha mehtieġa, permezz ta’ trasposizzjonijiet diretti jew, possibbilment, azzjonijiet ekwivalenti, għall-applikazzjoni tal-leġislazzjoni kollha rilevanti tal-Komunita’ dwar il-prevenzjoni tal-ħasil tal-flus, il-prevenzjoni tal-frodi u tal-falsifikazzjoni tal-flus kontanti u ta’ mezzi ta’ pagament li mhumiex flus kontanti.”	“(b) L-Istat tal-Belt tal-Vatikan ser jintrabat li jadotta l-miżuri kollha mehtieġa, permezz ta’ trasposizzjonijiet diretti jew, possibbilment, azzjonijiet ekwivalenti, għall-applikazzjoni tal-leġislazzjoni kollha rilevanti tal-Komunita’ dwar il-prevenzjoni tal-ħasil tal-flus, il-prevenzjoni tal-frodi u tal-falsifikazzjoni tal-flus kontanti u ta’ mezzi ta’ pagament li mhumiex flus kontanti. Ser jintrabat ukoll li jadotta l-leġislazzjoni bankarja u finanzjarja kollha tal-Komunita’ li hija rilevanti jekk u meta jinholoq settur bankarju fl-Istat tal-Belt tal-Vatikan. ”
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Spjegazzjoni

Sabiex jiġi żgurat trattament ugwali, huwa rakkomandat li l-ftehim tal-Vatikan jiġi emendat sabiex ikopri s-sitwazzjoni legali applikabbli f’każ li jiġi żviluppat settur bankarju fl-Istat tal-Belt tal-Vatikan fil-futur.

Emenda 2

L-Artikolu 2(d) tal-abbozz tad-Deciżjoni tal-Vatikan

“(d) Ser jitwaqqaf Kumitat Kongunt sabiex isegwi l-progress fl-implimentazzjoni tal-Ftehim. Għandu jkun kompost minn rappreżentanti tal-Istat tal-Belt tal-Vatikan, tar-Repubblika Taljana, tal-Kummissjoni u tal-BĊE. Għandu jkollu l-possibbiltà li kull sena jirrevedi l-parti fissa bil-ghan li jikkunsidra l-inflazzjoni u l-evoluzzjoni tas-suq tal-kollezzjonisti. Huwa għandu jadotta d-deċiżjonijiet b’mod unanimu. Il-Kumitat Kongunt għandu jadotta r-regoli tal-proċedura tiegħu.”	“(d) Ser jitwaqqaf Kumitat Kongunt sabiex isegwi l-progress fl-implimentazzjoni tal-Ftehim. Għandu jkun kompost minn rappreżentanti tal-Istat tal-Belt tal-Vatikan, tar-Repubblika Taljana, tal-Kummissjoni u tal-BĊE. Għandu jkollu l-possibbiltà li kull sena jirrevedi l-parti fissa bil-ghan li jikkunsidra l-inflazzjoni u l-evoluzzjoni tas-suq tal-kollezzjonisti. Kull hames snin għandu jeżamina l-adeqwatezza tal-proporzjon minimu ta’ muniti li jridu jiġu introdotti b’valur nominali u jista’ jiddeċiedi li jżidu. Huwa għandu jadotta d-deċiżjonijiet b’mod unanimu. Il-Kumitat Kongunt għandu jadotta r-regoli tal-proċedura tiegħu.”
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Spjegazzjoni

Il-BĊE jinnota illi l-Artikolu 2(c) tal-abbozz tad-Deciżjoni tal-Vatikan jirreferi għal proporzjon minimu ta’ muniti li jridu jiġu introdotti b’valur nominali ta’ 51 %. Il-BĊE jikkunsidra illi għandha ssir reviżjoni tal-adeqwatezza ta’ dan il-proporzjon minimu f’intervalli regolari, u jissuġġerixxi proċedura simplifikata sabiex jinbidel.

Emenda 3

L-Artikolu 2(e) tal-abbozz tad-Deciżjoni tal-Vatikan

“(e) Il-muniti euro tal-Istat tal-Belt tal-Vatikan għandhom jiġu zzekkati mill-Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato. Madanakollu l-Istat tal-Belt tal-Vatikan għandu jkollu l-possibbiltà li jqabbad kuntrattur ieħor minn fost iz-zekek tal-UE li jaħdmu l-muniti euro, bi ftehim mal-Kumitat Kongunt. Il-volum ta’ muniti mahruġin mill-Istat tal-Belt tal-Vatikan għandu jżied mal-volum ta’ muniti mahruġin mill-pajjiż taz-zekka li qed tipproduċihom għall-finijiet tal-approvazzjoni mill-BĊE tal-volum totali tal-ħruġ.”	“(e) Il-muniti euro tal-Istat tal-Belt tal-Vatikan għandhom jiġu zzekkati mill-Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato. Madanakollu l-Istat tal-Belt tal-Vatikan għandu jkollu l-possibbiltà li jqabbad kuntrattur ieħor minn fost iz-zekek tal-UE li jaħdmu l-muniti euro, bi ftehim mal-Kumitat Kongunt. Il-volum ta’ muniti mahruġin mill-Istat tal-Belt tal-Vatikan għandu jżied mal-volum ta’ muniti mahruġin mill-pajjiż taz-zekka li qed tipproduċihom Italja għall-finijiet tal-approvazzjoni mill-BĊE tal-volum totali tal-ħruġ.”
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	-----------------------------------------

Spjegazzjoni

Iż-zieda tal-volum fuq il-pajjiż taz-zekka produttriċi johloq numru ta' problemi prattiċi li jikkonċernaw l-istabbiltà tal-obbligi ta' rapportar fil-konfront tal-BĊE dwar muniti mahruġin f'ċirkostanzi fejn il-pajjiż taz-zekka produttriċi jista' jinbidel minn żmien għal żmien. Peress illi dan ir-rapportar preżentement ma jsirx miz-zekek, jista' jiġi żgurat tbassir aħjar jekk il-volum ta' muniti mahruġin mill-Istat tal-Belt tal-Vatikan jingħadd mal-volum ta' muniti mahruġin mill-Italja, bir-riżultat li l-awtoritajiet Taljani u tal-Belt tal-Vatikan jikkooperaw flimkien għall-finijiet ta' rapportar lill-BĊE dwar il-volumi ta' muniti mahruġin.

Emenda 4

L-Artikolu 3 tal-abbozz tad-Deciżjoni tal-Vatikan

<p>"In-negozjati mal-Istat tal-Belt tal-Vatikan għandhom jitmexxew mir-Repubblika Taljana u mill-Kummissjoni f'isem il-Komunità'. Il-Bank Ċentrali Ewropew għandu jkun assoċjat b'mod shih fin-negozjati fil-qasam ta' kompetenza tiegħu. Ir-Repubblika Taljana u l-Kummissjoni għandhom jissottomettu l-abbozz tal-ftehim lill-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju għall-opinjoni tiegħu."</p>	<p>"In-negozjati mal-Istat tal-Belt tal-Vatikan għandhom jitmexxew mir-Repubblika Taljana u mill-Kummissjoni f'isem il-Komunità'. Il-Bank Ċentrali Ewropew għandu jkun assoċjat b'mod shih fin-negozjati u l-kunsens tiegħu għandu jkun mehtiegħ għal kwistjonijiet li jaqgħu fil-qasam ta' kompetenza tiegħu. Ir-Repubblika Taljana u l-Kummissjoni għandhom jissottomettu l-abbozz tal-ftehim lill-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju għall-opinjoni tiegħu."</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Spjegazzjoni

Minħabba li n-natura monetarja tal-Ftehim mal-Istat tal-Belt tal-Vatikan, il-BĊE jikkonsidra li, lil hinn mill-fatt li jiġi konsultat skont l-Artikolu 111(3) tat-Trattat, huwa xieraq u mixtieq mill-BĊE li jkun involut fin-negozjati nnifishom u fil-proċess li jwassal għall-konklużjoni tal-ftehim. Għal kwistjonijiet fil-ftehim li jaqgħu fl-oqsma ta' kompetenza tal-BĊE, għandu jintalab il-kunsens tal-BĊE.

Emenda 5

Dispożizzjoni finali tal-abbozz tad-Deciżjoni tal-Vatikan

<p>"Din id-deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Taljana u lill-Kummissjoni."</p>	<p>"Din id-deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Taljana, u lill-Kummissjoni u lill-BĊE."</p>
---------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Spjegazzjoni

Peress illi l-abbozz tad-Deciżjoni jara li l-BĊE għandu rwol fin-negozjati u fil-proċess li jwassal għall-konklużjoni tal-ftehim, il-BĊE għandu jidher ukoll fil-lista ta' destinatarji tad-Deciżjoni.

Emenda 6

L-Artikolu 2(e) tal-abbozz tad-Deciżjoni ta' San Marino

<p>"(e) Il-muniti euro tar-Repubblika ta' San Marino għandhom jiġu zzekkati mill-Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato. Madanakollu r-Repubblika ta' San Marino għandha jkollha l-possibbiltà li tqabbad kuntrattur iehor minn fost iz-zekek tal-UE li jaħdmu l-muniti euro, bi ftehim mal-Kumitat Kongunt. Il-volum ta' muniti mahruġin mir-Repubblika ta' San Marino għandu jingħadd mal-volum ta' muniti mahruġin mill-pajjiż taz-zekka li qed tipproduċihom għall-finijiet tal-approvazzjoni mill-BĊE tal-volum totali tal-ħruġ."</p>	<p>"(e) Il-muniti euro tar-Repubblika ta' San Marino għandhom jiġu zzekkati mill-Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato. Madanakollu r-Repubblika ta' San Marino għandha jkollha l-possibbiltà li tqabbad kuntrattur iehor minn fost iz-zekek tal-UE li jaħdmu l-muniti euro, bi ftehim mal-Kumitat Kongunt. Il-volum ta' muniti mahruġin mir-Repubblika ta' San Marino għandu jingħadd mal-volum ta' muniti mahruġin mill-pajjiż taz-zekka li qed tipproduċihom Italja għall-finijiet tal-approvazzjoni mill-BĊE tal-volum totali tal-ħruġ."</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Spjegazzjoni

Iż-zieda tal-volum fuq il-pajjiż taz-zekka produttriċi johloq numru ta' problemi prattiċi li jikkonċernaw l-istabbiltà tal-obbligi ta' rapportar fil-konfront tal-BĊE dwar muniti mahruġin f'ċirkostanzi fejn il-pajjiż taz-zekka produttriċi jista' jinbidel minn żmien għal żmien. Peress illi dan ir-rapportar preżentement ma jsirx miz-zekek, jista' jiġi żgurat tbassir aħjar jekk il-volum ta' muniti mahruġin mir-Repubblika ta' San Marino jingħadd mal-volum ta' muniti mahruġin mill-Italja, bir-riżultat li l-awtoritajiet Taljani u tar-Repubblika ta' San Marino jikkooperaw flimkien għall-finijiet ta' rapportar lill-BĊE dwar il-volumi ta' muniti mahruġin.

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	-----------------------------------------

Emenda 7

L-Artikolu 3 tal-abbozz tad-Deċiżjoni ta' San Marino

<p>"In-negozjati mar-Repubblika ta' San Marino għandhom jitmexxew mir-Repubblika Taljana u mill-Kummissjoni fisem il-Komunità'. Il-Bank Centrali Ewropew għandu jkun assoċjat b'mod shih fin-negozjati fil-qasam ta' kompetenza tiegħu. Ir-Repubblika Taljana u l-Kummissjoni għandhom jissottomettu l-abbozz tal-ftehim lill-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju għall-opinjoni tiegħu."</p>	<p>"In-negozjati mar-Repubblika ta' San Marino għandhom jitmexxew mir-Repubblika Taljana u mill-Kummissjoni fisem il-Komunità'. Il-Bank Centrali Ewropew għandu jkun assoċjat b'mod shih fin-negozjati u l-kunsens tiegħu għandu jkun mehtieg għal kwistjonijiet li jaqgħu fil-qasam ta' kompetenza tiegħu. Ir-Repubblika Taljana u l-Kummissjoni għandhom jissottomettu l-abbozz tal-ftehim lill-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju għall-opinjoni tiegħu."</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Spjegazzjoni

Minhabba li n-natura monetarja tal-Ftehim mar-Repubblika ta' San Marino, il-BĊE jikkonsidra li, lil hinn mill-fatt li jiġi konsultat skont l-Artikolu 111(3) tat-Trattat, huwa xieraq u mixtieq mill-BĊE li jkun involut fin-negozjati nmifishom u fil-proċess li jwassal għall-konkluzjoni tal-ftehim. Għal kwistjonijiet fil-ftehim li jaqgħu fl-oqsm ta' kompetenza tal-BĊE, għandu jintalab il-kunsens tal-BĊE.

Emenda 8

Dispożizzjoni finali tal-abbozz tad-Deċiżjoni ta' San Marino

<p>"Din id-deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Taljana u lill-Kummissjoni."</p>	<p>"Din id-deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Taljana, u lill-Kummissjoni u lill-BĊE."</p>
---------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------

Spjegazzjoni

Peress illi l-abbozz tad-Deċiżjoni jara li l-BĊE għandu rwol fin-negozjati u fil-proċess li jwassal għall-konkluzjoni tal-ftehim, il-BĊE għandu jidher ukoll fil-lista ta' destinatari tad-Deċiżjoni.

⁽¹⁾ It-tipa skura fil-korp tat-test tindika fejn il-BĊE qed jipproponi l-inseriment ta' test ġdid. L-ingassar fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE qed jipproponi t-thassir tat-test.

OPINJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW**tas-16 ta' Novembru 2009****dwar proposta għal Regolament tal-Kunsill li jitratta l-awtentikar tal-muniti euro u t-trattament ta' muniti euro li mhumiex tajbin għaċ-ċirkolazzjoni****(CON/2009/95)**

(2009/C 284/02)

Introduzzjoni u bażi legali

Fit-30 ta' Settembru 2009, il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) irċieva talba mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea għal opinjoni dwar proposta għal Regolament tal-Kunsill dwar l-awtentikar tal-muniti euro u t-trattament ta' muniti euro li mhumiex tajbin għaċ-ċirkolazzjoni ⁽¹⁾ (minn issa 'il quddiem "ir-regolament propost").

Il-kompetenza tal-BĊE li jagħti opinjoni hija bbażata fuq it-tielet sentenza tal-Artikolu 123(4) tat-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea, u fuq l-ewwel inċiż tal-Artikolu 105(4) tat-Trattat, flimkien mal-Artikolu 106(2) tat-Trattat, peress illi r-Regolament propost jirrigwarda l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-muniti euro. Skont l-ewwel sentenza tal-Artikolu 17,5 tar-Regoli ta' Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-Kunsill Governattiv adotta din l-opinjoni.

Osservazzjonijiet generali

Ir-regolament propost jimplementa l-obbligu li hemm fuq istituzzjonijiet ta' kreditu u istituzzjonijiet oħrajn indirizzati fl-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1338/2001 tat-28 ta' Ġunju 2001 li jstabbilixxi miżuri neċessarji għall-protezzjoni mill-iffalsifikar tal-euro ⁽²⁾, biex jiġi żgurat li l-muniti euro li rċewew u li fihsiebhom jerġghu jpoġġu fiċ-ċirkolazzjoni jiġu vverifikati għall-awtenticità u li l-foloż jiġu skoperti. Il-BĊE adotta miżuri simili hafna fir-rigward tal-obbligu tal-istess istituzzjonijiet li jivverifikaw l-awtenticità tal-karti tal-flus euro bis-saħħa tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1338/2001. B'leġiżlazzjoni simili fis-seħh li tapplika għall-istituzzjonijiet involuti fid-distribuzzjoni lill-pubbliku tal-karti tal-flus u muniti euro, dan ser jgħin biex titnaqqas it-teddida li l-iffalsifikar tal-karti tal-flus u l-muniti euro jagħmel għall-valuta wahda.

Għall-finijiet tar-regolament propost, id-deċiżjoni tal-Kummissjoni biex tibni fuq proċeduri u taġmhir tal-għażla tal-flus eżistenti, li ġew żviluppati fuq il-bażi tar-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2005/504/KE tas-27 ta' Mejju 2005 dwar l-awtentikazzjoni tal-muniti euro u t-trattament ta' muniti euro mhux tajbin għaċ-ċirkolazzjoni ⁽³⁾, ċertament huwa l-ahjar mod biex tiġi żgurata l-kontinwità tal-prattici tajbin li jeżistu sa issa u għalhekk tiġi ggarantita l-effiċjenza tal-miżuri ppjanati.

Tariffi ta' trattament

Minkejja l-Artikolu 8(2) u 8(4) tar-regolament propost, li jippermettu lill-Istati Membri, sa ċertu punt, li jipprovdw eżenzjoni mit-tariffi tat-trattament, il-BĊE għandu dubji kemm iż-żamma ta' tariffa ta' trattament ta' 5 % tal-valur stampat tal-muniti euro mhux tajbin għaċ-ċirkolazzjoni tissodisfa l-għan tar-regolament propost, li huwa li l-Istati Membri jiġu obbligati jirtiraw muniti euro mhux tajbin miċ-ċirkolazzjoni. Kif intqal fil-Premessa 4 tar-regolament propost, iċ-ċirkolazzjoni ta' muniti euro li m'għadhomx tajbin "tagħmilha iżjed diffiċli li jintużaw" u "tista" tohloq konfużjoni fost l-utenti dwar l-awtenticità tal-muniti. Muniti euro li mhumiex tajbin għaċ-ċirkolazzjoni għandhom jiġu rtirati miċ-ċirkolazzjoni biex jiġi żgurat li l-muniti euro jistgħu jiġu vverifikati għall-ġenwinità u li l-espożizzjoni tagħhom għall-falsifikar titnaqqas. F'dan ir-rigward, il-BĊE jikkunsidra li r-rimborż tal-valur jew it-tibdil ta' muniti euro mhux tajbin għaċ-ċirkolazzjoni għandhom ikunu, bhala regola generali, minghajr tariffi ta' trattament. Kif ġie enfazzat f'opinjonijiet preċedenti tal-BĊE, l-applikazzjoni ta' tariffa tmur kontra l-kunċett ta' valuta legali, li permezz tiegħu huwa dmir pubbliku li flus li huma valuta legali jinbidlu skont il-valur sħiħ tagħhom ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ KUMM(2009) 459 finali.

⁽²⁾ ĠU L 181, 4.7.2001, p. 6.

⁽³⁾ ĠU L 184, 15.7.2005, p. 60.

⁽⁴⁾ Ara l-Opinjoni CON/2009/52. L-opinjoni jkollha tal-BĊE huma ppubblikati fuq is-sit elettroniku tal-BĊE f'<http://www.ecb.europa.eu>

Madankollu, il-BĊE iqis li l-applikazzjoni ta' tariffa ta' 15 % tkun iġġustifikata f'każijiet meta l-volum li jkun għad irid jiġi ċċekkjat, ta' muniti hżiena, ikun komparattivament għoli, minhabba anomaliji jew devjazzjonijiet mill-ispeċifikazzjonijiet, kif imsemmi fl-Artikolu 9 tar-regolament propost.

Meta l-BĊE jirrakkomanda li r-regolament propost jiġi emendat, qed jiġu pprovduti proposti speċifiċi ta' abbozzar fl-Anness akkumpanjati b'test spjegattiv għal dan l-iskop.

Magħmula fi Frankfurt am Main, is-16 ta' Novembru 2009.

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

ANNEX

Proposti t'abbozzar

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	-----------------------------------------

Emenda 1

L-Artikolu 3(1) tar-regolament propost

Artikolu 4	Artikolu 4
<p>“(1) L-istituzzjonijiet ser jiżguraw illi l-muniti euro, li rċevew jew li għandhom il-hsieb li jergġhu jdaħhlu lura fiċ-ċirkolazzjoni, jiġu sottomessi għall-awtentikar. Huma għandhom jimplimentaw dan l-obbligu:</p> <p>(a) prinċipalment permezz ta' magni tal-ipproċessar tal-muniti li huma inklużi fil-lista ta' magni tal-ipproċessar tal-muniti, imsemmija fl-Artikolu 5(3); jew</p> <p>(b) permezz ta' personal imħarreg.”</p>	<p>“(1) L-istituzzjonijiet ser jiżguraw illi l-muniti euro b'valur nominali ta' 2 euro, euro u 50 ċenteżmu, li rċevew jew li għandhom il-hsieb li jergġhu jdaħhlu lura fiċ-ċirkolazzjoni, jiġu sottomessi għall-awtentikar. għandhom jimplimentaw dan l-obbligu:</p> <p>(a) prinċipalment permezz ta' magni tal-ipproċessar tal-muniti li huma inklużi fil-lista ta' magni tal-ipproċessar tal-muniti, imsemmija fl-Artikolu 5(3); jew</p> <p>(b) permezz ta' persunal imħarreg.”</p>

Spjegazzjoni:

Il-BĊE jissuggerixxi l-limitazzjoni tal-proċedura tal-awtentikar għal muniti b'valur nominali ta' mill-inqas 50 ċenteżmu (jiġifieri l-muniti ta' 2 euro, euro u 50 ċenteżmu). Tabilhaqq, muniti b'valur nominali ta' 20 ċenteżmu u anqas fit għandhom riskju li jiġu ffalsifikati minhabba l-valur baxx tagħhom meta mqabbla ma' (i) il-valur tal-metall, u (ii) l-ispiża tal-falsifikazzjoni. Is-sottomissjoni tal-muniti kollha għall-awtentikar tkun verament ta' piż fuq l-istituzzjonijiet, u dan jista' ma jkunx ġustifikat mill-valur tal-muniti in kwistjoni.

Emenda 2

L-Artikolu 4(1) tar-regolament propost

Artikolu 4	Artikolu 4
<p>“(1) L-istituzzjonijiet għandu jkollhom il-magni tal-ipproċessar tal-muniti ttestjati mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jew miċ-Ċentru Tekniku u Xjentifiku Ewropew (ETSC) permezz tat-twertiq ta' test ta' skoperta. Dan it-test għandu jifassal tali sabiex jiżgura li magna tal-ipproċessar tal-muniti tkun kapaċi tirrifjuta t-tipi maghrufa ta' muniti foloz u l-oġġetti l-oħra kollha li jixbhu muniti li ma jikkonformawx mal-ispeċifikazzjonijiet ta' muniti euro ġenwini.”</p>	<p>“(1) L-istituzzjonijiet għandu jkollhom għandhom jużaw biss it-tipi ta' magni tal-ipproċessar tal-muniti li għaddew minn test ta' skoperta ttestjati mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jew miċ-Ċentru Tekniku u Xjentifiku Ewropew (ETSC) permezz tat-twertiq ta' test ta' skoperta. Dan it-test għandu jifassal tali sabiex jiżgura li tip ta' magna tal-ipproċessar tal-muniti tkun kapaċi tirrifjuta t-tipi maghrufa ta' muniti foloz, l-oġġetti l-oħra kollha li jixbhu l-muniti u li ma jikkonformawx mal-ispeċifikazzjonijiet ta' muniti euro ġenwini u muniti euro mhux tajbin għaċ-ċirkolazzjoni”</p>

Spjegazzjoni:

Il-BĊE jikkunsidra li obbligu għall-istituzzjonijiet li jużaw magni tal-ipproċessar tal-muniti li għaddew minn test ta' skoperta huwa approċċ iktar loġiku. Jippermetti lill-magni tal-ipproċessar tal-muniti li ġew ittestjati darba b'suċċess biex jintużaw minn diversi istituzzjonijiet, jiġifieri ma jkunx meħtieġ li jerga' jkun hemm test għal kull istituzzjoni. Barra minn hekk, ikun iktar konformi mal-Artikolu 5 tar-regolament propost, li jipprekrivi li t-testijiet ta' skoperta jistgħu jsiru fil-post tal-facilitajiet tal-manifatturi u li lista konsolidata tal-magni tal-ipproċessar tal-muniti ttestjati kollha tiġi ppubblikata fis-sit elettroniku tal-Kummissjoni. Barra minn hekk, il-BĊE jissuggerixxi r-restrizzjoni tat-test ta' skoperta għal tipi ta' magni tal-ipproċessar tal-muniti (jiġifieri magni li jaqsmu l-istess hardware, software u funzjonijiet ewlenin), peress li dan għandu jkun biżżejjed sabiex jiżgura li l-magni kollha tal-istess tip użati għall-ipproċessar tal-muniti jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-regolament propost.

Barra minn hekk, skont l-Artikolu 2(b) tar-regolament propost, muniti euro li mhumiex tajbin għaċ-ċirkolazzjoni huma ddefiniti bħala dawki li ġew irrifutati waqt il-proċess ta' awtentikazzjoni. Għaldaqstant, il-kliem tal-Artikolu 4(1) tar-regolament propost għandu jagħmilha ċara li l-magni tal-ipproċessar tal-muniti mibgħutin għat-test ta' skoperta għandhom jidentifikaw ukoll muniti euro mhux tajbin għaċ-ċirkolazzjoni.

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	-----------------------------------------

Emenda 3

L-Artikolu 6(3) tar-regolament propost

<p>Artikolu 6</p> <p>“(3) In-numru ta’ magni li jridu jiġu verifikati kull sena f’kull Stat Membru għandu jkun tali li l-volum ta’ muniti euro pproċessat minn dawn il-magni matul dik is-sena jkun jirrappreżenta mill-inqas terz tal-volum totali net akkumulat tal-muniti mahruġin minn dak l-Istat Membru mid-dhul tal-muniti euro sal-aħħar tas-sena preċedenti. In-numru ta’ magni li jridu jiġu verifikati għandu jiġi kkalkulat abbażi tal-volum tal-oghla tliet denominazzjonijiet tal-muniti euro li għalihom hemm il-ħsieb li jiġu ċċirkolati.”</p>	<p>Artikolu 6</p> <p>“(3) In-numru ta’ magni li jridu jiġu verifikati kull sena f’kull Stat Membru għandu jirrappreżenta 10 % tal-ammont totali tal-magni installati f’dak l-Istat Membru jkun tali li l-volum ta’ muniti euro pproċessat minn dawn il-magni matul dik is-sena jkun jirrappreżenta mill-inqas terz tal-volum totali net akkumulat tal-muniti mahruġin minn dak l-Istat Membru mid-dhul tal-muniti euro sal-aħħar tas-sena preċedenti. Fit-tieni xenarju, in-numru ta’ magni li jridu jiġu verifikati għandu jiġi kkalkulat abbażi tal-volum tal-oghla tliet denominazzjonijiet tal-muniti euro li għalihom hemm il-ħsieb li jiġu ċċirkolati.”</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Spjegazzjoni:

Il-BĊE huwa tal-fehma illi mhuwiex xieraq li n-numru ta’ magni li jridu jiġu kkontrollati minn Stat Membru jintrabat mal-volum nett ta’ muniti mahruġin minn dak l-Istat Membru. Peress li l-muniti jiċċirkolaw tul iż-żona euro kollha, iċ-ċaqlieq tal-muniti minn Stat Membru għal ieħor jista’ jaffettwa sostanzjalment il-volum ta’ muniti li hemm fiċ-ċirkolazzjoni fi Stat Membru. Għaldaqstant jidher aktar propizju li jiġi stabbilit xi kriterju ieħor minbarra l-ħruġ nett ta’ muniti għall-obbligu tal-Istati Membri biex jivverifikaw il-magni tal-ipproċessar tal-muniti.

Emenda 4

L-Artikolu 8 tar-regolament propost

<p>Artikolu 8</p> <p>“(1) Tariffa għall-manigġ ta’ 5 % tal-valur nominali tal-muniti euro sottomessi u li mhumiex tajbin għaċ-ċirkolazzjoni ser titnaqqas mir-rimborż jew mis-sostituzzjoni ta’ dawn il-muniti euro. It-tariffa għall-manigġ għandha tiġi ssupplimentata permezz ta’ tariffa addizzjonali ta’ 15 % tal-valur nominali tal-muniti euro sottomessi, f’każ li l-borża jew kaxxa kollha tiġi vverifikata skont l-Artikolu 10.</p> <p>(2) L-Istati Membru jistgħu jagħmlu provvedimenti għal eżenzjonijiet ġenerali mit-tariffi tal-manigġ f’każijiet fejn il-persuni legali jew naturali jikkooperaw fil-qrib u regolarment mal-awtoritajiet nazzjonali indikati fl-irtirar miċ-ċirkolazzjoni ta’ muniti euro foloz u ta’ muniti li mhumiex tajbin għaċ-ċirkolazzjoni.</p> <p>(3) It-trasport u l-ispejjeż relatati ser jinharġu mill-persuna legali jew naturali li qed tissottometti.</p> <p>(4) Mingħajr preġudizzju għall-eżenzjoni li għaliha hemm provvedimenti f’paragrafu 2, ta’ kull sena u għal kull persuna legali jew naturali li qed tissottometti, kwantità massima ta’ kilogramma għal kull denominazzjoni ta’ muniti euro li mhumiex tajbin għaċ-ċirkolazzjoni hija eżenti mit-tariffa tal-manigġ.”</p>	<p>Artikolu 8</p> <p>“(1) Tariffa għall-manigġ ta’ 5 % tal-valur nominali tal-muniti euro sottomessi u li mhumiex tajbin għaċ-ċirkolazzjoni ser titnaqqas mir-rimborż jew mis-sostituzzjoni ta’ dawn il-muniti euro. It-tariffa għall-manigġ għandha tiġi ssupplimentata permezz ta’ tariffa addizzjonali ta’ 15 % tal-valur nominali tal-muniti euro sottomessi, li mhumiex tajbin għaċ-ċirkolazzjoni ser titnaqqas mir-rimborż jew mis-sostituzzjoni ta’ dawn il-muniti euro f’każ li l-borża jew kaxxa kollha tiġi vverifikata skont l-Artikolu 10(2).</p> <p>(2) L-Istati Membru jistgħu jagħmlu provvedimenti għal eżenzjonijiet ġenerali mit-tariffi tal-manigġ f’każijiet fejn il-persuni legali jew naturali jikkooperaw fil-qrib u regolarment mal-awtoritajiet nazzjonali indikati fl-irtirar miċ-ċirkolazzjoni ta’ muniti euro foloz u ta’ muniti li mhumiex tajbin għaċ-ċirkolazzjoni.</p> <p>(3) It-trasport u l-ispejjeż relatati ser jinharġu mill-persuna legali jew naturali li qed tissottometti.</p> <p>(4) Mingħajr preġudizzju għall-eżenzjoni li għaliha hemm provvedimenti f’paragrafu 2, ta’ kull sena u għal kull persuna legali jew naturali li qed tissottometti, kwantità massima ta’ kilogramma għal kull denominazzjoni ta’ muniti euro li mhumiex tajbin għaċ-ċirkolazzjoni hija eżenti mit-tariffa tal-manigġ.”</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	-----------------------------------------

Spjegazzjoni:

Ara l-paragrafu dwar it-tariffi tal-manigġ ta' hawn fuq.

Emenda 5

L-Artikolu 14 tar-regolament propost

<p>Artikolu 14</p> <p>“Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu <i>fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea</i>.</p> <p>Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2012.</p> <p>Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier kollu tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skont it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea.”</p>	<p>Artikolu 14</p> <p>“Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu <i>fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea</i>.</p> <p>Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2012.</p> <p>L-Istati Membri li fid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, ikollhom arrangamenti fis-seħh biex jimplimentaw ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2005/504/KE, jistgħu madankollu jibqgħu japplikaw dawn l-arrangamenti għal perijodu transitorju ta' tliet snin mill-1 ta' Jannar 2012.</p> <p>Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier kollu tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skont it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea.”</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Spjegazzjoni:

Ir-regolament propost għandu jippermetti *grand-fathering* temporanju ta' prattici nazzjonali li jkunu ġew ippruvati sew minn qabel ibbażati skont ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2005/504/KE, filwaqt li għandu jqis partikolarment l-investimenti magħmula fir-rigward tal-installazzjoni ta' magni li jipproċessaw il-muniti fi Stati Membri li jkunu implimentaw ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni.

(1) It-tipa skura fil-korp tat-test tindika fejn il-BĊE jipproponi li jiddahhal test ġdid. It-thassir (~~strikethrough~~) fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE jipproponi li jithassar xi test.

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI

Awtorizzazzjoni tal-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-kazijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 284/03)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	25.2.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	N 381/08
Stat Membru	L-Italja
Reġjun	Settimo Torinese
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Pirelli Industrie Pneumatici S.r.l.
Il-baži legali	<p>(a) Deliberazione della Giunta regionale della Regione Piemonte n. 14-8219 del 18 febbraio 2008 di avvio del procedimento e relativo allegato di cui al seguente punto b).</p> <p>(b) Accordo quadro sottoscritto in data 22 febbraio 2008 tra la Regione Piemonte, la Provincia di Torino, il Comune di Settimo Torinese, il Politecnico di Torino e Pirelli Tyre spa.</p> <p>(c) Domanda del 25 marzo 2008 per l'ammissione a finanziamento del progetto di investimento previsto in Settimo Torinese (Torino — Italia) presentata da Pirelli Industrie Pneumatici S.r.l., protocollata dalla Regione Piemonte con Prot. n. 2488, Coll 13 il 1° aprile 2008.</p> <p>(d) Determinazione del Direttore regionale alle Attività Produttive della Regione Piemonte n. 64 del 3 aprile 2008 di «prima verifica a seguito della domanda di Pirelli Industrie Pneumatici S.r.l. per l'ammissione del progetto di investimento previsto nell'Accordo» del progetto presentato, adottata in conformità alla legge regionale 22 novembre 2004, n. 34 «Interventi per lo sviluppo delle attività produttive» (legge quadro non operativa se non con ulteriori atti di formazione).</p> <p>(e) Lettera di intenti della Regione Piemonte del 3 aprile 2008.</p>
It-tip tal-miżura	Għajnuna individwali
L-ghan	Żvilupp reġjonali, Impjiegi
Il-forma tal-ghajnuna	Għotja diretta
L-estimi	Baġit globali: EUR 7,4 (f'miljuni)
L-intensità	7,01 %
It-tul ta' żmien	sal- 31.12.2011
Setturi ekonomiċi	L-industrija tal-manifattura

Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Regione Piemonte Piazza Castello 165 10100 Torino TO ITALIA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	16.9.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	N 658/08
Stat Membru	Il-Belġju
Reġjun	Bruxelles/Brussel
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Brussels Greenfields
Il-baži legali	<ul style="list-style-type: none"> — Ordonnance organique du 23 février 2006 fixant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle/Organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle — Ordonnance du 5 mars 2009 relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués/Ordonnantie van 5 maart 2009 betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems — Candidature de «Brussels Greenfields» au bénéfice du PO (Programme opérationnel «Objectif 2013: Investissons ensemble dans le développement urbain»)/Kandidatuur „Brussels Greenfields” voor het OP (Operationeel Programma: „Doelstelling 2013: Samen investeren in stedelijke ontwikkeling!”) — Lettre du 19 janvier 2009 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale annonçant la prise en compte du projet «Brussels Greenfields» dans le cadre du PO/Brief van 19 januari 2009 van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waarin wordt gemeld dat het project „Brussels Greenfields” in aanmerking komt in het kader van het OP — Décision du 12 décembre 2008 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale/Beslissing van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 12 december 2008
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajnuna
L-ghan	Il-harsien tal-ambjent
Il-forma tal-ghajnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Baġit globali: EUR 14 960 000
L-intensità	75 %
It-tul ta' żmien	sal- 31.12.2013
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement/ Het Brussels Instituut voor Milieubeheer Gulledelle 100 1200 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	19.5.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 153/09
Stat Membru	Il-Ġermanja
Reġjun	Freistaat Bayern
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Änderung der „Richtlinie zur Förderung der Breitbanderschließung in ländlichen Gebieten (Breitbandrichtlinie)“
Il-bażi legali	Art. 23, 44 Bayerische Haushaltsordnung Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ (GAK-Gesetz) Grundsätze zur Förderung der integrierten ländlichen Entwicklung (ILE) — Teil B im GAKRahmenplan 2008—2011 Breitbandrichtlinie des Freistaats Bayern
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-ghan	Żvilupp reġjonali
Il-forma tal-ghajjnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Baġit globali: EUR 42,75 (f'miljuni)
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	sal- 31.12.2010
Setturi ekonomiċi	Il-posta u t-telekomunikazzjonijiet
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Regierung von Mittelfranken Promenade 27 91 522 Ansbach DEUTSCHLAND Regierung von Niederbayern Regierungsplatz 540 84028 Landshut DEUTSCHLAND Regierung von Oberbayern Maximilianstraße 39 80538 München DEUTSCHLAND Regierung von Oberfranken Ludwigstraße 20 95444 Bayreuth DEUTSCHLAND Regierung der Oberpfalz Emmeramsplatz 8 93039 Regensburg DEUTSCHLAND Regierung von Schwaben Fronhof 10 86152 Augsburg DEUTSCHLAND Regierung von Unterfranken Peterplatz 9 97070 Würzburg DEUTSCHLAND
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	22.9.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	N 442/09
Stat Membru	L-Olanda
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Garantiefaciliteit geothermie
Il-baži legali	Kaderwet EZ-subsidies- Tijdelijke Energieregeling Markt en Innovatie (TERM)
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-ghan	Il-harsien tal-ambjent
Il-forma tal-ghajnuna	Garanzija
L-estimi	Baġit annwali: EUR 10 000 000
L-intensità	60 %
It-tul ta' żmien	1.7.2009-30.6.2015
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Ministerie van Economische Zaken/SenterNovem Postbus 20101 2500 EC Den Haag NEDERLAND
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	6.10.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	N 466/09
Stat Membru	L-Italja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Proroga del regime di ricapitalizzazione
Il-baži legali	Decreto-legge n. 185 del 28 novembre 2008 e Decreto Ministeriale attuativo
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-ghan	Għajnuna biex tirrimedja tfixkil serju fl-ekonomija
Il-forma tal-ghajnuna	Forum ohra ta' intervent ta' ekwità
L-estimi	—
L-intensità	—

It-tul ta' żmien	sal- 31.12.2009
Setturi ekonomiċi	L-intermedjazzjoni finanzjarja
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Ministero dell'Economia e delle Finanze
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

—————

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5663 – AVIO/SECI-E/JV)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2009/C 284/04)

Fit-18 ta' Novembru 2009, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fit-Taljan u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32009M5663. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.
-

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾**L-24 ta' Novembru 2009**

(2009/C 284/05)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,4969	AUD	Dollaru Awstraljan	1,6254
JPY	Yen Ġappuniż	132,57	CAD	Dollaru Kanadiż	1,5815
DKK	Krona Daniża	7,4413	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	11,6010
GBP	Lira Sterlina	0,90310	NZD	Dollaru tan-New Zealand	2,0541
SEK	Krona Żvediza	10,3145	SGD	Dollaru tas-Singapor	2,0738
CHF	Frank Żvizzeru	1,5110	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 731,62
ISK	Krona Iżlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	11,1762
NOK	Krona Norveġiża	8,3765	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	10,2229
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,3105
CZK	Krona Ċeka	25,894	IDR	Rupiah Indoneżjan	14 245,62
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malajjan	5,0715
HUF	Forint Ungeriz	267,65	PHP	Peso Filippin	70,448
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	43,1625
LVL	Lats Latvjan	0,7091	THB	Baht Tajlandiż	49,746
PLN	Zloty Pollakk	4,1149	BRL	Real Braziljan	2,5791
RON	Leu Rumun	4,2665	MXN	Peso Messikan	19,3232
TRY	Lira Turka	2,2410	INR	Rupi Indjan	69,3890

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajjnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajjnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 284/06)

In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	X 168/09
Stat Membru	Il-Ġermanja
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Sachsen-Anhalt Artikolu 87(3)(a)
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Investitionsbank Sachsen-Anhalt Domplatz 12 39104 Magdeburg DEUTSCHLAND http://www.ib-sachsen-anhalt.de
Titolu tal-miżura tal-għajjnuna	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Inanspruchnahme von Beratungsleistungen durch kleine und mittlere Unternehmen in Sachsen-Anhalt (Beratungshilfeprogramm)
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	Mittelstandsförderungsgesetz (MFG) vom 27.6.2001; Landeshaushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt (LHO) vom 30.4.1991 zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 28.4.2004.
Weblink għat-test shih tal-miżura tal-għajjnuna	http://www.sachsen-anhalt.de/LPSA/index.php?id=pgkfnmg5kqs3
Tip ta' miżura	Skema
Tibdil ta' miżura tal-għajjnuna diġà fis-seħh	—
Tul ta' żmien	27.1.2009-31.12.2009
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajjnuna
Tip ta' benefiċjarju	SME
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 1,16 (fmiljuni)
Għal garanziji	—
Strument tal-għajjnuna (Art. 5)	Għotja diretta
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	E 12060 Fördergebiet Sachsen-Anhalt Nord E 42060 Fördergebiet Sachsen-Anhalt Süd — 5,80 EUR (in Mio.)

Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazżjonali	Bonuses lill-SME F %
Għajjnuna għal konsulenza favur l- SMEs (Art. 26)	50 %	
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 169/09	
Stat Membru	Ir-Repubblika Ċeka	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Regjun (NUTS)	Severozápad Artikolu 87(3)(a)	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Ústecký kraj Krajský úřad Ústeckého kraje odbor životního prostředí a zemědělství Velká Hradební 48 400 01 Ústí nad Labem ČESKÁ REPUBLIKA http://www.kr-ustecky.cz	
Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna	Investiční podpora v souvislosti se zpracováním a uváděním zemědělských produktů na trh a technická neinvestiční podpora	
Bażi legali nazżjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazżjonali relevanti)	Zákon č. 129/2000 Sb., o krajích, § 36 písm. c) a § 59 odst. 2 písm. a) Zásady poskytování finančních prostředků z rozpočtu Ústeckého kraje Program podpory směrů rozvoje zemědělství a venkova Ústeckého kraje na rok 2008 až 2013	
Weblink għat-test sħih tal-miżura tal-ghajjnuna	http://www.kr-ustecky.cz/vismo5/zobraz_dok.asp?u=450018&id_org=450018&id_ktg=36563&archiv=0&p1=84858	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħħ	Modifikazzjoni XS 118/08	
Tul ta' żmien	1.1.2009-30.11.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Manifattura ta' prodotti tal-ikel, Manifattura ta' xarbiet	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont kompressiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	CZK 7,00 (fmiljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Għotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	

Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME F' %
Għajjnuna għall-investiment u impjegi għall-SMEs (Art. 15)	40 %	—
Għajjnuna għal konsulenza favur l-SMEs (Art. 26)	50 %	—
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 170/09	
Stat Membru	Il-Litwanja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	LT	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Lithuania Artikolu 87(3)(a)	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Lietuvos Respublikos ūkio ministerija Gedimino pr. 38/2 LT-01104 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA http://www.ukmin.lt	
Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna	Ekonomikos augimo veiksmų programos 1 prioriteto „Ūkio konkurencingumui ir ekonomikos augimui skirti moksliniai tyrimai ir technologinė plėtra“ priemonė „Idėja LT“	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti))	Lietuvos Respublikos ūkio ministro 2009 m. sausio 19 d. įsakymas Nr. 4-16 „Dėl Lietuvos Respublikos ūkio ministro 2008 m. birželio 13 d. įsakymo Nr. 4-247 „Dėl Priemonės „Idėja LT“ projektų finansavimo sąlygų aprašo patvirtinimo“ pakeitimo“ (Žin., 2009, Nr. 11-427)	
Weblink għat-test shih tal-miżura tal-ghajjnuna	http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=336298	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħħ	—	
Tul ta' żmien	29.1.2009-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajjnuna	
Tip ta' benefiċarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	LTL 0,87 (f'miljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Għotja diretta	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2008 m. liepos 23 d. nutarimas Nr. 788 „Dėl Ekonomikos augimo veiksmų programos priedo patvirtinimo“ – 4,34 LTL (mln.)	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME F' %
Għajjnuna għall-istudji tekniċi ta' vijabilità (Art. 32)	50 %	—

In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 171/09	
Stat Membru	Ir-Repubblika Ċeka	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Vysočina Artikolu 87(3)(a)	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Vysočina Žižkova 57 587 33 Jihlava ČESKÁ REPUBLIKA http://www.kr-vysocina.cz	
Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna	Podpora poskytování technické podpory v odvětví zemědělství	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti)	Zákon č. 129/2000 Sb., o krajích (krajské zřízení), ve znění pozdějších předpisů Zákon č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství, ve znění pozdějších předpisů Program rozvoje kraje Vysočina Zásady Zastupitelstva kraje Vysočina pro poskytování finančních příspěvků na podporu zemědělství v kraji Vysočina a způsobu kontroly jejich využití č. 13/07	
Weblink għat-test sħih tal-miżura tal-ghajjnuna	http://www.kr-vysocina.cz/vismo5/dokumenty2.asp?id_org=450008&id=1724443&p1=5411	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħħ	Modifikazzjoni XS 83/07	
Tul ta' żmien	27.1.2009-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Manifattura ta' prodotti tal-ikel, Manifattura ta' xarbiet	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont kompressiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	CZK 1,00 (f'miljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Ghotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME F %
Għajjnuna għal konsulenza favur l- SMEs (Art. 26)	50 %	—
Għajjnuna għall-SMEs għall-partecipazzjoni għo fieri (Art. 27)	50 %	—
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 173/09	
Stat Membru	L-Italja	

Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Friuli-Venezia Giulia Mhallta	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Comitato di Gestione del Frie Via Locchi 19 34123 Trieste TS ITALIA frie@mediocredito.fvg.it http://www.frie.it	
Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna	Fondo di rotazione per iniziative economiche — aiuti a finalità regionale	
Baži legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti))	Delibera del Presidente del Comitato di Gestione del FRIE del 30.12.2008 «Adeguamento dei criteri operativi del FRIE alla vigente normativa comunitaria», ratificata dal Comitato di Gestione con delibera del 26.1.2009	
Weblink għat-test shih tal-miżura tal-ghajjnuna	http://www.frie.it/criteri-operativi/info-general/criteri-operativi-del-comitato-f.r.i.e.html	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħh	Modifikazzjoni XR 8/07	
Tul ta' żmien	1.1.2009-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajjnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EUR 9,00 (fmiljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Ghotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Ghanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME F %
Għajjnuna reġjonali għall-investiment u l-impjiegi (Art. 13) Skema	15 %	20 %

Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajjnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajjnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 284/07)

In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	X 149/09	
Stat Membru	L-Awstrija	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	Änderung/Anpassung an AGVO	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Österreich Mhallta	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Austria Wirtschaftsservice Ges.m.b.H. (und Förderungsstellen der Bundesländer bei vereinbarter Ergänzung) Üngargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH http://www.awsg.at	
Titolu tal-miżura tal-għajjnuna	Jungunternehmer- und Innovationsförderung — Prämienförderung	
Baži legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	Bundesgesetz über besondere Förderung von kleinen und mittleren Unternehmen, BGBl. Nr. 432/1996 (KMU-Förderungsgesetz) Förderungsrichtlinie „Jungunternehmer- und Innovationsförderung für KMU — Prämienförderung“	
Weblink għat-test shih tal-miżura tal-għajjnuna	http://rili.awsg.at/Inventory.aspx?id=1189&	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-għajjnuna diġà fis-seħh	Modifikazzjoni XR 2/07 Modifikazzjoni XS 46/07	
Tul ta' żmien	1.1.2009-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajjnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EUR 13,00 (f'miljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-għajjnuna (Art. 5)	Ghotja	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	Für ausgewählte Projekte Kofinanzierung im Rahmen der Operationellen Programme (EFRE-Zuschuss) — 0,70 EUR (in Mio.)	
Għanijiet	Intensità massima tal-għajjnuna f' % jew l-ammont massimu ta' għajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonus lill-SME F %
Għajjnuna reġjonali għall-investment u l-impjegi (Art. 13) Skema	30 %	20 %
Għajjnuna għall-investment u impjegi għall-SMEs (Art. 15)	20 %	—

Għajnuna għall-istudji tekniċi ta' vijabilità (Art. 32)	75 %	—
Għajnuna għal spejjeż ta' drittijiet ta' proprjetà industrijali għall-SMEs (Art. 33)	100 %	—
Għajnuna għal servizzi ta' konsulenza dwar l-innovazzjoni u għal servizzi ta' appoġġ għall-innovazzjoni (Art. 36)	EUR 200 000	—
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	X 151/09	
Stat Membru	L-Italja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Lazio Mħallta	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Regione Lazio Dipartimento Economico e Occupazionale Direzione Regionale Attività Produttive Via Cristoforo Colombo 212 00147 Roma RM ITALIA http://www.regione.lazio.it	
Titolu tal-miżura tal-għajnuna	Legge 1329/65 — Agevolazioni a favore di PMI per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	Deliberazione della Giunta Regionale 967 del 22.12.2008, pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Lazio n. 3, del 21 gennaio 2009, attuativa della legge 28.11.1965, n. 1329 (c.d. «legge Sabatini») e succ. mod.	
Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-għajnuna	http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_LAZIO/MCC_LAZIO_LEGGE_SABATINI/section_new.html	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-seħħ	Modifikazzjoni XS 102/07	
Tul ta' żmien	31.12.2008-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 10,00 (fmiljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-għajnuna (Art. 5)	Sussidju fuq ir-rata ta' interessi	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	DOCUP Ob. 2 Lazio 2000/2006 Misura IV.1 Aiuti alle PMI — Sottomisura IV.1.5 «Sostegno agli investimenti delle PMI attraverso il fondo unico regionale» — 2,00 EUR milioni	
Għanijiet	Intensità massima tal-għajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' għajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f' %
Għajnuna għall-investiment u impjegi għall-SMEs (Art. 15)	20 %	—

In-numru ta' referenza tal-ġhajjnuna	X 152/09	
Stat Membru	Il-Polonja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Poland Artikolu 87(3)(a)	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości ul. Pańska 81/83 00-834 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.parp.gov.pl	
Titolu tal-miżura tal-ġhajjnuna	Pomoc finansowa na szkolenia udzielana przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki 2007–2013	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	Rozporządzenie Ministra Rozwoju Regionalnego z dnia 20 czerwca 2008 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki (Dz.U. z 2008 r. Nr 111, poz. 710)	
Weblink għat-test sħih tal-miżura tal-ġhajjnuna	http://rcl.dokumenty.pl/D2008111071001.pdf	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ġhajjnuna diġà fis-seħħ	—	
Tul ta' żmien	27.6.2008-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ġhajjnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME Impriża kbira	
Ammont kompressiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	PLN 160,30 (f'miljuni)	
Għal garanzji	—	
Strument tal-ġhajjnuna (Art. 5)	Għotja diretta	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	rozporządzenie Komisji (WE) nr 68/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw, zmienionego przez rozporządzenie (WE) nr 364/2004 z dnia 25 lutego 2004 r. – 817,53 PLN (w mln)	
Għanijiet	Intensità massima tal-ġhajjnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ġhajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f' %
Taħriġ speċifiku (Art. 38(1))	45 %	10 %
Taħriġ ġenerali (Art. 38(2))	70 %	20 %
In-numru ta' referenza tal-ġhajjnuna	X 153/09	
Stat Membru	L-Awstrija	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	

Isem tar-Reġjun (NUTS)	Österreich Mhallta	
L-awtorità li tagħmel l-għotja	Austria Wirtschaftsservice Ges.m.b.H Ungargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH http://www.awsg.at	
Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna	Jungunternehmer- und Innovationsförderung — Haftungsübernahmen	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli- kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti))	Bundesgesetz über besondere Förderung von kleinen und mittleren Unternehmen, BGBl. Nr. 432/1996 (KMU-Förderungsgesetz) Förderungsrichtlinie „Jungunternehmer- und Innovationsförderung für KMU — Haftungsübernahmen“	
Weblink għat-test sħiħ tal-miżura tal-ghajjnuna	http://rili.awsg.at/Inventory.aspx?id=1188&	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħħ	Modifikazzjoni XS 45/07	
Tul ta' żmien	1.1.2009-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajjnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 70,00 (fmiljuni)	
Għal garanziji	EUR 70,00 (fmiljuni)	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	—	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
	Intensità massima tal-ghajjnuna f' % jew l- ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME F %
Għajjnuna reġjonali għall-investment u l- impjegji (Art. 13) Skema	30 %	20 %
Għajjnuna għall-investment u impjegji għall- SMEs (Art. 15)	20 %	—
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 154/09	
Stat Membru	Il-Polonja	
Numru ta' referenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Łódzki Artikolu 87(3)(a)	
L-awtorità li tagħmel l-għotja	Prezydent Miasta Kutno Pl. Marszałka J. Piłsudskiego 18 99-300 Kutno POLSKA/POLAND http://www.um.kutno.pl	

Titolu tal-miżura tal-ghajnuna	Program pomocy regionalnej dla przedsiębiorców tworzących nowe miejsca pracy związane z nowymi inwestycjami na terenie Miasta Kutno	
Baži legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti))	Artykuł 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. Nr 121, poz. 844, z późn. zm.); Uchwała Nr X/89/07 Rady Miasta Kutno z dnia 15 maja 2007 r. w sprawie zwolnień od podatku od nieruchomości w ramach programu pomocy regionalnej dla przedsiębiorców tworzących nowe miejsca pracy związane z nowymi inwestycjami na terenie Miasta Kutno (Dz. Urz. Woj. Łódzkiego z 2007 r. Nr 189, poz. 1792)	
Weblink għat-test shih tal-miżura tal-ghajnuna	http://www.kutno.bip-jst.pl/index.php?grupa=524409	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajnuna diġà fis-seħħ	—	
Tul ta' żmien	5.7.2007-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME Impriza kbira	
Ammont kompressiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	PLN 3,00 (f'miljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajnuna (Art. 5)	Miżura Fiskali	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f' %
Għajnuna reġjonali għall-investiment u l-impjegi (Art. 13) Skema	50 %	20 %

V

(Avviżi)

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

IL-KUMMISSJONI

Sejha għall-proposti fil-kuntest tal-programm ta' hidma "Persuni" tal-2010, tas-7 Programm Kwadru tal-KE għall-attivitajiet ta' Ricerka, Żvilupp Teknoloġiku u Dimostrazzjoni

(2009/C 284/08)

B'dan qed tingħata notifika tat-tnejja tas-sejhiet għal proposti skont il-programmi ta' hidma "Persuni" tal-2010, tas-Seba' Programm ta' Qafas tal-Komunità Ewropea għar-Ricerka, l-Iżvilupp Teknoloġiku u l-Attivitajiet ta' Dimostrazzjoni (mill-2007 sa l-2013).

Jintlaqghu proposti għas-sejhiet li ġejjin. Id-dati tal-gheluq għas-sejhiet u l-baġits qeghdin imniżżlin fit-testi tas-sejhiet li jinsabu ppublikati fuq il-websajt tal-CORDIS.

Il-Programm Speċifiku "Persuni":

Titlu tas-sejha	Identifikatur tas-sejha
Skema Internazzjonali għall-Iskambju ta' Persunal ta' Ricerka	FP7-PEOPLE-2010-IRSES

Din is-sejha għal proposti għandha x'taqsam mal-programm ta' hidma tal-2010 adottat bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2009) 5892, 29 ta' Lulju 2009.

L-informazzjoni dwar il-modalitajiet tas-sejhiet, il-programmi ta' hidma u l-linji gwida għall-applikanti dwar kif għandhom jissottomettu l-proposti, tinsab disponibbli fuq il-websajt tal-CORDIS: <http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

Sejha għal proposti fl-ambitu tas-Seba' Programm Kwadru tal-Euratom għar-Riċerka Nukleari u l-Attivitajiet ta' Tahriġ

(2009/C 284/09)

B'dan qiegħed jingħata avviz tat-tnedija ta' sejha għal proposti fl-ambitu tas-Seba' Programm Kwadru tal-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika (il-Euratom) għar-Riċerka Nukleari u l-Attivitajiet ta' Tahriġ (mill-2007 sal-2011).

Jintlaqgħu proposti għas-sejha li ġejja. Id-data tal-gheluq u l-baġit tas-sejha huma mogħtija fit-test tas-sejha, li huwa ppubblikat fuq is-sit tal-internet tal-CORDIS.

Il-Programm ta' Hidma tal-Euratom:

It-titlu tas-Sejha: Fissjoni Nukleari u Harsien mir-Radjazzjoni

L-identifikatur tas-Sejha: FP7-Fission-2010

Din is-sejha għal proposti għandha x'taqsam mal-programm ta' hidma adottat bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni Nru C(2009) 5946 tat-30 tat Lulju 2009.

L-informazzjoni dwar il-modalitajiet tas-sejha, il-programm ta' hidma u l-linji ta' gwida għall-applikanti dwar kif għandhom iressqu l-proposti huma aċċessibbli fuq il-websajt tal-CORDIS: <http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

PROCĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

IL-KUMMISSJONI

Avviż ta' Tnedija ta' revizzjoni interim parzjali tal-miżuri *antidumping* applikabbli għall-importazzjonijiet ta' fibri tal-poliester ta' qosor predeterminat li joriginaw mir-Repubblika tal-Korea

(2009/C 284/10)

Il-Kummissjoni rċeviet talba għal revizzjoni interim parzjali skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Dicembru 1995 dwar il-harsien kontra importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping* minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku").

1. Talba għal revizzjoni

It-talba ntbagħtet mill-Woongjin Chemicals Co., Ltd ⁽²⁾ ("l-applikant"), produttur esportatur mir-Repubblika tal-Korea.

L-ambitu tar-revizzjoni huwa limitat għall-eżami tad-*dumping* safejn għandu x'jaqsam l-applikant.

2. Il-prodott

Il-prodott li qed jiġi rivedut huwa fibri sintetiċi tal-poliester ta' qosor predeterminat, mhux imqardxin, mimxutin jew ipproċessati mod ieħor għall-ghażil li joriginaw mir-Repubblika tal-Korea ("il-prodott ikkonċernat"), bħalissa klassifikabbli fi hdan il-kodiċi NM 5503 20 00.

3. Miżuri eżistenti

Il-miżuri li huma fis-seħh bħalissa huma dazju *antidumping* definnittiv impost mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2852/2000 ⁽³⁾ fuq importazzjonijiet ta' fibri tal-poliester ta' qosor predeterminat li joriginaw, fost l-oħrajn, mir-Repubblika tal-Korea, kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 428/2005 ⁽⁴⁾ u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 412/2009 ⁽⁵⁾.

4. Raġunijiet għar-revizzjoni

It-talba skont l-Artikolu 11(3) hi bbażata fuq evidenza *prima facie*, ipprovduta mill-applikant, li ċ-ċirkostanzi li abbażi tagħhom ġew stabbiliti l-miżuri nbidlu u li dawn il-bidliet huma ta' natura deġġiema. B'mod partikolari, l-applikant allega li kien hemm bidliet sinifikanti fil-faċilitajiet tal-produzzjoni tal-kumpanija li wasslu għal margġini ta' *dumping* sostanzjalment iktar baxxa mill-impożizzjoni tal-miżuri eżistenti.

L-applikant ipprova evidenza *prima facie* li l-impożizzjoni kontinwa tal-miżura fil-livell attwali tagħha m'għadhiex mehtieġa biex ikun ikkumpensat id-*dumping*. Tqabbil mal-prezzijiet domestiċi tal-applikant u l-prezzijiet tiegħu tal-esportazzjoni lejn il-Komunità jindika li l-margġini ta' *dumping* jidher li huwa sostanzjalment aktar baxx mil-livell attwali tal-miżura.

Għalhekk, l-impożizzjoni kontinwa tal-miżuri fil-livell eżistenti, li kienet imsejsa fuq il-livell ta' *dumping* stabbilit qabel, tidher li m'għadhiex mehtieġa biex ikun ikkumpensat id-*dumping*.

5. Il-proċedura għad-determinazzjoni ta' *dumping*

Wara li ddeterminat, b'konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li hemm biżżejjed evidenza biex tiġġustifika t-tnedija ta' revizzjoni interim parzjali, il-Kummissjoni qiegħda b'dan tnedi revizzjoni skont l-Artikolu 11 (3) tar-Regolament bażiku.

L-investigazzjoni se tivvaluta l-bżonn għall-issuktar, għat-tneħhija jew għall-emendar tal-miżuri eżistenti fir-rigward tal-applikant.

Jekk jinstab li l-miżuri għandhom jitneħhew jew jiġu emendati għall-applikant, jista' jkun mehtieġ li tiġi emendata r-rata tad-dazju attwalment applikabbli għall-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat minn kumpaniji li ma jissemmewx fl-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 2852/2000, kif emendat mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 428/2005 u mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 412/2009.

(a) Kwestjonarji

Biex tikseb it-tagħrif li tqis mehtieġ għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat kwestjonarji lill-applikant u lill-awtoritajiet tal-pajjiż esportatur ikkonċernat. Dan it-tagħrif u l-evidenza ta' sostenn għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fiż-żmien stipulat fil-punt 6(a).

(b) Ġbir ta' tagħrif u smiġh ta' seduti

Il-partijiet kollha interessati huma b'dan mistiedna jipprezentaw il-fehmiet tagħhom, jibagħtu informazzjoni barra mit-tweġibiet għall-kwestjonarju u jipprovdur evidenza ta' sostenn. Dan it-tagħrif u l-evidenza ta' sostenn għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fiż-żmien stipulat fil-punt 6(a).

⁽¹⁾ ĠU L 56, 6.3.1996, p. 1.

⁽²⁾ Dik li kienet qabel Saehen Industries Inc, ara ĠU C 49, 28.2.2009, p. 6.

⁽³⁾ ĠU L 332, 28.12.2000, p. 17.

⁽⁴⁾ ĠU L 71, 17.3.2005, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU L 125, 21.5.2009, p. 1.

Barra minn hekk, il-Kummissjoni tista' tisma' lill-partijiet interessati, bil-kundizzjoni li dawn jagħmlu talba fejn juru li hemm raġunijiet partikolari għaliex għandhom jinstemgħu. Din it-talba għandha ssir fiż-żmien stipulat fil-punt 6(b).

6. Il-limiti ta' żmien

- (a) *Għall-partijiet li jridu jipprezentaw ruħhom, biex jipprezentaw it-tweġibiet tal-kwestjonarju u kull informazzjoni oħra*

Il-partijiet kollha interessati, jekk għandhom jitqiesu r-rappreżentazzjonijiet tagħhom matul l-investigazzjoni, għandhom jipprezentaw lillhom infushom billi jikkuntattjaw lill-Kummissjoni, jipprezentaw l-opinjoni tagħhom u jressqu t-tweġibiet għall-kwestjonarju jew kull informazzjoni oħra fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor. Qed tingibed l-attenzjoni li l-eżerċitar tal-parti l-kbira tad-drittijiet proċedurali ddefiniti fir-Regolament bażiku jiddependi mill-fatt li l-parti tippreżenta lilha nnifisha lill-Kummissjoni matul il-perjodu msemmi qabel.

- (b) *Seduti ta' smiġh*

Il-partijiet kollha interessati jistgħu wkoll japplikaw biex jin-stemgħu mill-Kummissjoni fl-istess limitu ta' żmien ta' 37 jum.

7. Is-sottomissjonijiet bil-miktub, it-tweġibiet tal-kwestjonarju u l-korrispondenza

Is-sottomissjonijiet u r-rikjesti kollha magħmula mill-partijiet interessati għandhom isiru bil-miktub (mhux b'format elettroniku, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor) u għandhom jindikaw l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numri tat-telefown u l-feks tal-parti interessata. Is-sottomissjonijiet kollha bil-miktub, inklużi t-tagħrif mitlub f'dan l-avviż, it-tweġibiet għall-kwestjonarju u l-korrispondenza pprovduta minn partijiet interessati fuq bażi kunfidenzjali għandhom ikunu mmarkati b'hal "Limitati" ⁽¹⁾ u, skont l-Artikolu 19(2) tar-Regolament bażiku, għandhom ikunu akkumpanjati b'verżjoni mhux kunfidenzjali, li għandha tkun immarkata "Għall-Ispezzjoni Minn Partijiet Interessati".

L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

Il-Kummissjoni Ewropea
Id-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ
Direttorat H
Uffiċċju: N-105 4/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Feks +32 22956505

8. In-nuqqas ta' kooperazzjoni

F'każijiet fejn kwalunkwe parti interessata tirrifjuta l-aċċess għal jew ma tippovdix l-informazzjoni meħtieġa fiż-żmien preskritt, jew tfixkel l-investigazzjoni b'mod sinifikanti, ir-riżultati, pozittivi jew negattivi, jistgħu jsiru skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, abbażi tal-fatti disponibbli.

Fejn jinstab li kwalunkwe parti interessata tkun tat informazzjoni falza jew qarrieqa, l-informazzjoni għandha titwarrab u jista' jsir użu mill-fatti disponibbli, skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku. Jekk parti interessata ma tikkooperax jew tikkoopera biss b'mod parzjali, u jsir użu mill-fatti disponibbli, ir-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kkooperat.

9. Skeda tal-investigazzjoni

L-investigazzjoni għandha tiġi konkluziva, skont l-Artikolu 11(5) tar-Regolament bażiku fi żmien 15-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

10. L-ipproċessar ta' dejta personali

Ta' min jinnota li kull dejta personali miġbura f'din l-investigazzjoni se tiġi trattata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni tal-individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta ⁽²⁾.

11. L-uffiċjal għas-seduti ta' smiġh

Ta' min jinnota wkoll li jekk il-partijiet interessati jqisu li qegħdin jiltaqgħu ma' diffikultajiet biex jeżerċitaw id-drittijiet ta' difiża tagħhom, dawn ikunu jistgħu jitolbu l-intervent tal-Uffiċjal tas-Seduti ta' Smiġh tad-DĠ għall-Kummerċ. Huwa jagħmilha ta' medjatur bejn il-partijiet interessati u s-servizzi tal-Kummissjoni, u joffri, fejn meħtieġ, medjazzjoni dwar kwistjonijiet proċedurali li jaffettwaw lill-harsien tal-interessi tiegħek f'dan il-proċediment, b'mod partikolari fir-rigward ta' kwistjonijiet li jikkonċernaw l-aċċess għall-fajl, il-kunfidenzjalità, l-estensjoni tal-limitu taż-żmien u t-trattament ta' preżentazzjonijiet tal-fehmiet bil-fomm u/jew bil-miktub. Għal aktar tagħrif u dettalji ta' kuntatt, ikkonsulta l-paġni fuq l-internet tal-Uffiċjal tas-Smiġh fuq il-websajt tad-DĠ għall-Kummerċ (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ Dan ifisser li d-dokument ikun għal użu intern biss. Id-dokument huwa protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward l-aċċess pubbliku għal dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (GU L 145, 31.5.2001, p. 43). Hu dokument kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 (Ftehim Antidumping).

⁽²⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

PROĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.5699 – Adecco/MPS Group)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 284/11)

1. Fit-18 ta' Novembru 2009, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha Adecco Inc., sussidjarja li hi proprjetà shiha ta' Adecco S.A. ("Adecco", l-Iżvizzera), takkwista, fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, il-kontroll shih ta' MPS Group, Inc. ("MPS", l-Istati Uniti tal-Amerika), permezz ta' offerta pubblika.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:
 - Adecco: fornitriċi ta' servizzi ta' impjeg temporanju u permanenti permezz ta' firxa shiha ta' dixxiplini fl-Ewropa, l-Ameriki, il-Lvant Nofsani u l-Asja,
 - MPS: fornitriċi li hi bbażata fl-Istati Uniti ta' soluzzjonijiet għal persunal professjonali fid-dixxiplini tat-teknoloġija tal-informazzjoni, kontabbiltà u finanzjament, liġi, inġenerija, kummerċ u kreattività, proprjetà, u kura tas-sahha attiva wkoll f'xi pajjiżi Ewropej u partikolarment fir-Renju Unit.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibaghtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l'operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistghu jintbaghtu lill-Kummissjoni bil-faks (+32 22964301 jew 22967244) jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5699 – Adecco/MPS Group, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Generali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni
(Każ COMP/M.5720 – BayernLB/LBLux)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2009/C 284/12)

1. Fit-18 ta' Novembru 2009, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Bayrische Landesbank AöR, il-Ġermanja, ("BayernLB"), li hi kontrollata mill-Istat Liberu tal-Bavarja, takkwista, fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, il-kontroll sħiħ tal-impriża Banque LBLux S.A., il-Lussemburgu, ("LBLux"), li hi kontrollata b'mod kongunt minn BayernLB u Landesbank Hessen-Thüringen Girozentrale, il-Ġermanja, permezz ta' xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:
 - għal BayernLB: Il-fornitura ta' servizzi bankarji universali, il-parti l-kbira fil-Ġermanja,
 - għal LBLux: Attività ta' servizzi bankarji korporattivi u privati kif ukoll servizzi tas-suq finanzjarju.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (+32 22964301 jew 22967244) jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5720 – BayernLB/LBLux, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Registru tal-Amalgamazzjonijiet
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32.

PROĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

II-Kummissjoni

2009/C 284/10	Avviż ta' Tnedija ta' revizjoni interim parzjali tal-miżuri <i>antidumping</i> applikabbli għall-importazzjonijiet ta' fibri tal-poliester ta' qosor predeterminat li joriginaw mir-Repubblika tal-Korea	30
---------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

PROĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

II-Kummissjoni

2009/C 284/11	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.5699 – Adecco/MPS Group) ⁽¹⁾	32
2009/C 284/12	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.5720 – BayernLB/LBLux) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura simplifikata ⁽¹⁾	33



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(*) Il-prezz kull kopja: bi 32 paġna: 6 EUR
minn 33 sa 64 paġna: 12 EUR
aktar minn 64 paġna: Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li jroġoġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

